

Submission 85

## **Ontwikkeling Nederlandse taalvaardigheid van Aucaans- en Saramaccaanssprekenden**

Usha Balesar

*Lid van de IVN Lid van Caran Opleidingscoördinator van opleiding Nederlands op het Instituut voor de Opleiding van Leraren Deeltijdse docent Humaniora Anton de Kom Universiteit van Suriname, Paramaribo, Suriname*

In Suriname is het Nederlands de officiële voer- en schooltaal. Leerlingen moeten het Nederlands beheersen om te kunnen functioneren in de Surinaamse maatschappij. Bij de opleiding Nederlands op het Instituut voor de Opleiding van Leraren schrijven studenten voor het afronden van hun studie een scriptie. Een aantal studenten heeft onderzoek gedaan naar meertaligheid in relatie tot het Nederlands als instructietaal. Op basis hiervan wil ik in deze presentatie een overzicht geven van enkele bachelorscripties die gaan over de ontwikkeling van de Nederlandse taalvaardigheid van Aucaans- en Saramaccaanssprekende leerlingen, en welke didactische werkvormen kunnen worden ingezet bij het taalgericht onderwijzen in Suriname.

De leerkrachten in het onderwijs krijgen vaker te maken met leerlingen die twee tot drie van de thuishalen bezigen. Welke talen op welke scholen in meerderheid voorkomen, heeft sterk te maken met de regionale locatie, zoals woonwijken oftewel districten. Er is onderzoek verricht naar knelpunten bij het onderdeel Grammatica van het vak Nederlands op voortgezet onderwijs op junioreniveau bij Aucaanssprekende leerlingen en naar taalgericht onderwijs aan Saramaccaanssprekende leerlingen. Leerlingen die Aucaans of Saramaccaans als thuistaal bezigen, hebben vaak moeite om in het Nederlands te communiceren, omdat ze weinig taalcontact in de eigen omgeving hebben in die taal en dus weinig taalaanbod.

Hierdoor scoren deze leerlingen laag voor zowel het Nederlands als andere vakken, die sterk taalafhankelijk zijn, zoals Biologie en Geschiedenis. Op de scholen worden deze knelpunten aangepakt door mogelijke didactische werkvormen toe te passen. De leerkrachten stellen de leerlingen in de gelegenheid om vragen te stellen als ze iets niet begrijpen, proberen de kennis bij de leefwereld van de leerlingen aan te laten sluiten, geven de leerlingen concrete cases waarin de leerlingen de kernwoorden moeten verwerken. Deze werkvormen zijn geïmplementeerd en geëvalueerd. Middels de resultaten zullen de conclusies worden gepresenteerd.